

## Glossary of Terms in English and Chinese

### 政党 POLITICAL PARTIES

<b>COMMUNIST PARTY OF CHINA (CPC)</b>	<b>中国共产党</b>
<b>Central Committee of the Communist Party of China</b>	<b>中国共产党中央委员会</b>
General Secretary	总书记
Member	中央委员
Alternate member	中央候补委员
<b>Political Bureau of the CPC Central Committee</b>	<b>中共中央政治局</b>
Member of the Political Bureau	政治局委员
Alternate member of the Political Bureau	政治局候补委员
Member of the Standing Committee of the Political Bureau	政治局常务委员会委员
Secretariat of the CPC Central Committee	中央书记处
Member of the Secretariat	书记处书记
<b>Central Military Commission of the CPC</b>	<b>中共中央军事委员会</b>
Chairman	主席
Vice-chairman	副主席
Member	委员
<b>Central Commission for Discipline Inspection of the CPC</b>	<b>中国共产党中央纪律检查委员会</b>
Secretary	书记
Deputy Secretary	副书记
Member of the Standing Committee	常务委员会委员
Member	委员
<b>Units under the CPC Central Committee</b>	<b>中共中央直属机构</b>
General Office of the CPC Central Committee	中共中央办公厅
Director	主任
Organization Department of the CPC Central Committee	中共中央组织部（中组部）
Head	部长
Publicity Department of the CPC Central Committee	中共中央宣传部（中宣部）
Head	部长
United Front Work Department of the CPC Central Committee	中共中央统一战线工作部（中央统战部）
Head	部长
International Department of the CPC Central Committee	中共中央对外联系部（中联部）
Head	部长
Policy Research Office of the CPC Central Committee	中共中央政策研究室

Director	主任
Taiwan Work Office of the CPC Central Committee	中共中央台湾工作办公室
Director	主任
International Communication Office of the CPC CC	中共中央对外宣传办公室
Director	主任
Commission for Collecting Party Historical Data	党史资料征集委员会
Chairman	主任委员
<i>People's Daily</i>	人民日报社
Director	社长
Editor-in-chief	总编辑
Compilation and Translation Bureau of the CPC Central Committee	中共中央编译局
Director	局长
Party History Research Center of the CPC Central Committee	中共中央党史研究室
Director	主任
Party School of the CPC Central Committee	中共中央党校
President	校长
Work Committee of the Central Government Departments under the CPC Central Committee	中共中央国家机关工作委员会
Secretary	书记
Work Committee of Departments under the CPC CC	中共中央直属机关工作委员会
Party Documents Research Office of the CPC Central Committee	中共中央文献研究室
Central Archives	中央档案室
<b>CPC Local Committees</b>	<b>中国共产党地方党委</b>
Provincial (aut. regional, municipality) committees of the CPC	中共省（自治区、直辖市）委员会（省委）
Prefectural (aut. prefectural) committees of the CPC	中共地区（自治州）委员会（地委）
City Committee of the CPC	中共市委员会（市委）
District committee of the CPC	中共区委员会（区委）
County committee of the CPC	中共县委员会（县委）
Leading party members' group	党组
Party branch	党支部
Party cell	党小组
<b>DEMOCRATIC PARTIES</b>	<b>民主党派</b>
Revolutionary Committee of Guomindang Central Committee	中国国民党革命委员会（民革）
Chairman	中央委员会
China Democratic League Central Committee	主席
Chairman	中国民主同盟（民盟）
China Democratic National Construction Association (CDNCA)	主席
Chairman	中国民主建国会（民建）
	主席

China Association for Promoting Democracy (CAPD) Chairman	中国民主促进会（民进） 主席
Chinese Peasants and Workers Democratic Party  Chairman	中国农工民主党（农工党） 中央委员会 主席
China Zhi Gong Party (Public Interest Party) Chairman	中国致公党（致公党） 主席
Jiu San（September 3）Central Committee Chairman	九三学社中央委员会 主席
Taiwan Democratic Self-Government League (TDSGL) CC Chairman	台湾民主自治同盟中央委员会 主席

**全国人民代表大会  
NATIONAL PEOPLE'S CONGRESS (NPC)**

**Standing Committee of the NPC**

Chairman	
Vice-chairman	
Member	
Secretary-General	
Deputy Secretary-General	
Legislative Affairs Commission of the NPC Standing Com.	

**全国人民代表大会常委会**

委员长
副委员长
委员
秘书长
副秘书长
全国人大常委会法制工作委员会

**Special Committees of the NPC**

Ethnic Affairs Committee of the NPC Chairman Vice-chairman	
Committee for Internal and Judicial Affairs	
Education, Science, Culture and Health Committee	
Foreign Affairs Committee	
Overseas Chinese Affairs Committee	
Environment and Resource Protection Committee	
Financial and Economic Committee	
Legal Committee	
Agriculture and Rural Affairs Committee	
Credentials Committee	
Bill Committee Director	
Presidium of the Session of the National People's Congress	

**全国人大专门委员会**

民族委员会 主任委员 副主任委员
内务司法委员会
教育、科学、文化和卫生委员会
外事委员会
华侨委员会
环境与资源保护委员会
财政经济委员会
法律委员会
农业与农村委员会
代表资格审查委员会
法案委员会 主任
届人民代表大会 次会议主席团

**Local People's Congresses**

District People's Congress
Provincial People's Congress
City People's Congress

**地方人民代表大会**

区人民代表大会
省人民代表大会
市人民代表大会

County (Autonomous County) People's Congress	县（自治县）人民代表大会
Township (Town) People Congress	县（镇）人民代表大会
Municipal People's Congress	直辖市人民代表大会
Autonomous Region People's Congress	自治区人民代表大会
Chairman	主任
Vice-Chairman	副主任

**President and Vice-President of the PRC**                      中华人民共和国主席、副主席

**中国人民政治协商会议  
Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC)**

<b>National Committee of the CPPCC</b>	<b>政协全国委员会</b>
Chair	主席
Vice-Chairman	副主席
Secretary-General	秘书长
Deputy Secretary-General	副秘书长
General Office	办公厅
Standing Committee of the CPPCC National Committee	常务委员会
Member	委员
Subcommittee for Handing Proposals of the CPPCC National Com.	全国政协提案委员会
Chair	主任
Subcommittee of Economy	全国政协经济委员会
Subcommittee of Human Resources and Environment	全国政协人口资源环境委员会
Subcommittee of Education, Science, Culture, Health and Sports	全国政协教科文卫体委员会
Subcommittee of Social and Legal Affairs	全国政协社会法制委员会
Subcommittee of Ethnic and Religious Affairs	全国政协民族宗教委员会
Subcommittee of Cultural and Historical Data	全国政协文史资料委员会
Subcommittee of Hong Kong, Macao and Taiwan Compatriots and Overseas Chinese	全国政协港澳台侨委员会
Subcommittee of Foreign Affairs	国政协外事委员会
<b>Local Committees of the CPCCC</b>	<b>政协地方委员会</b>
Provincial (autonomous regional, municipal) committee	省（自治区，直辖市）
County (city) committee	县（市）委员会

**国务院  
STATE COUNCIL**

<b>State Council</b>	<b>国务院</b>
Premier	总理
Vice-Premier	副总理
State Councilor	国务委员

Secretary-General of the State Council  
Deputy Secretary-General

国务院秘书长  
副秘书长

**Ministries and Commissions under the State Council**

**国务院所属各部门**

Ministry of Foreign Affairs

外交部

Minister

部长

Ministry of National Defense

国防部

State Development Planning Commission

国家发展计划委员会

Minister in charge of

主任

State Economic and Trade Commission

国家经济贸易委员会

Ministry of Education

教育部

Ministry of Science & Technology

科学技术部

Min. of Science, Technology, & Industry for National Defense

国防科学技术工业委员会

State Ethnic Affairs Commission

国家民族事务委员会

Ministry of Public Security

公安部

Ministry of State Security

国家安全部

Ministry of Supervision

监察部

Ministry of Civil Affairs

民政部

Ministry of Justice

司法部

Ministry of Finance

财政部

Ministry of Personnel

人事部

Ministry of Labor and Social Security

劳动和社会保障部

Ministry of Land and Resources

国土资源部

Ministry of Construction

建设部

Ministry of Railways

铁道部

Ministry of Communications

交通部

Ministry of Information Industry

信息产业部

Ministry of Water Resource

水利部

Ministry of Agriculture

农业部

Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation

对外贸易经济合作部

Ministry of Culture

文化部

Ministry of Health

卫生部

State Family Planning Commission

国家计划生育委员会

People's Bank of China

中国人民银行

Governor

行长

National Audit Office

审计署

Auditor-General

审计长

**Organizations directly under the State Council**

**国务院直属机构**

General Administration of Customs

中华人民共和国海关总署  
(海关总署)

State Administration of Taxation

国家税务总局 (税务总局)

State Environmental Protection Administration

国家环境保护总局 (环保总局)

General Administration of Civil Aviation of China

中国民用航空总局 (民航总局)

State Administration of Radio, Film, and Television

国家广播电影电视总局  
(广电总局)

State General Administration of Sport

国家体育总局(体育总局)

National Bureau of Statistics

国家统计局(统计局)

State General Administration of Press and Publication  
(National Copyright Administration)

新闻出版署(中华人民共和国国家版权局)(新闻出版署,版权局)

State Forestry Administration

国家林业局(林业局)

State Administration of Quality Supervision and Quarantine

国家质量监督检验检疫总局

State Drug Administration

国家药品监督管理局

(药品监管局)

State Intellectual Property Office

国家知识产权局(知识产权局)

National Tourism Administration

国家旅游局(旅游局)

State Administration of Religious Affairs

国家宗教局(宗教局)

Counselors' Office of the State Council

国务院参事室(参事室)

Government Offices Administration of the State Council

国务院机关事务管理局(国管局)

#### **Functional Offices of the State Council**

#### **国务院办事机构**

Overseas Chinese Affairs Office of the State Council

国务院侨务办公室(侨办)

Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council

国务院港澳事务办公室(港澳办)

Legislative affairs Office of the State Council

国务院法制办公室(法制办)

Economic Restructuring Office of the State Council

国务院经济体制改革办公室  
(体改办)

Research Office of the State Council

国务院研究室(国研室)

Taiwan Affairs Office of the State Council

国务院台湾办公室(台办)

Information Office of the State Council

国务院新闻办公室(新闻办)

#### **Units directly under the State Council**

#### **国务院直属事业单位**

Xinhua News Agency

新华通讯社(新华社)

Chinese Academy of Sciences

中国科学院(中科院)

Chinese Academy of Social Sciences

中国社会科学院(社科院)

Chinese Academy of engineering

中国工程院(工程院)

Development Research Center of the State Council

国务院发展研究中心  
(发展研究中心)

National School of Administration

中国行政学院(行政学院)

China Seismological Bureau

中国地震局(地震局)

China Meteorological Administration

中国气象局(气象局)

China Securities Regulatory Commission

中国证券监督管理委员会  
(证监会)

National Council for Social Security Fund

全国社会保障基金理事会

National Natural Science Foundation of China

国家自然科学基金委员会

#### **Bureaus under Ministries**

#### **部委管理的国家局**

State Grain Administration

国家粮食局(粮食局)

State Tobacco Monopoly Administration

国家烟草专卖局



State Administration of Foreign Experts Affairs	国家外国专家局（外专局）
State Oceanic Administration	国家海洋局（海洋局）
State Bureau of Surveying and Mapping	国家测绘局（测绘局）
State Post Bureau	国家邮政局（邮政局）
State Administration of Cultural Heritage	国家文物局（文物局）
State Administration of Traditional Chinese Medicine	国家中医药管理局（中医药局）
State Administration of Foreign Exchange	国家外汇管理局（外汇局）
State Administration for Safe Production Supervision (State Administration of Coal Mine Safety Supervision)	国家安全生产监督局 （国家煤矿安全监察局局长）
State Letters and Complaints Bureau	国家信访局
State Archives Administration	国家档案局
National Administration for Protection of State Secrets	国家保密局

## 军事

### MILITARY AFFAIRS

Central Military Commission of the PRC	中央军事委员会
Chairman	主席
Vice-Chairman	副主席
Military Court, Military Procuratorate	军事法院、军事检察院
Academy of Military Sciences	军事科学院
Military Schools	军事学院
Military Organizations	军事团体
All Army Sports Guidance Committee	全军体育运动指导委员会
China's Armed Forces	武装力量

### CHINESE PEOPLE'S LIBERATION ARMY (PLA)

### 中国人民解放军

#### General Departments of PLA

#### 中国人民解放军各总部

Headquarters of the General Staff	总参谋部
Chief of the General Staff	总参谋长
Deputy Chief of the General Staff	副总参谋长
General Political Department	总政治部
Director	主任
Deputy Director	副主任
General Logistics Department	总后勤部
Director	部长
Deputy Director	副部长
General Armament Department	总装备部
Director	部长
Deputy Director	副部长

#### PLA Military Area Commands

#### 中国人民解放军各大军区

Shenyang Military Area Command	沈阳军区
--------------------------------	------

Beijing Military Area Command  
Lanzhou Military Area Command  
Jinan Military Area Command  
Nanjing Military Area Command  
Guangzhou Military Area Command  
Chengdu Military Area Command

北京军区  
兰州军区  
济南军区  
南京军区  
广州军区  
成都军区

**PLA Garrison Units**

Beijing Garrison  
Shanghai Garrison  
Tianjin Garrison  
Central Guards Regiment

中国人民解放军警卫部队  
北京卫戍区  
上海警卫区  
天津警卫区  
中央警卫区

**PLA Services and Arms**

Infantry  
Topographic Troops  
Ground-to-Air Missile Unit  
Second Artillery Force  
Anti-Chemical Corps  
Air Defense Unit  
Anti-Aircraft Artillery  
Engineering Corps  
Navy  
North China Sea Fleet  
East China Sea Fleet  
South China Sea Fleet  
Navy Salvage Troops  
Navy Air Force  
Marine Corps  
Service Corps  
Capital Construction Engineering Corps  
Group Army  
Airborne Troops  
Air Force  
Group  
Squadron  
Aerial Topographic Troops  
Radar Unit  
Army (or Ground Force)  
Army Aviation  
Artillery Force  
Cavalry  
Paratroops  
Tank Unit

中国人民解放军各军、兵种  
步兵  
测绘兵  
地对空导弹兵  
第二炮兵  
防化学兵  
防空部队  
高射炮兵  
工程兵  
海军  
北海舰队  
东海舰队  
南海舰队  
海军防线救生部队  
海军航空兵  
海军陆战队  
后勤兵  
基本建设工程兵  
集团军  
空降兵  
空军  
大队  
中队  
空军航测队  
雷达兵  
陆军  
陆军航空兵  
炮兵  
骑兵  
伞兵  
坦克部队



Special Arm	特种兵
Railway Corps	铁道兵
Signal Force	通讯兵
Medical Corps	卫生兵
Field Army	野战军
Strategic Missile Force	战略导弹部队
Scouts Unit	侦察兵
Armored Force	装甲兵
Column	纵队

**PLA Military Ranks 中国人民解放军军衔**

**Army, Air Force 陆、空军**

General  
Lieutenant general  
Major General  
Senior colonel  
Colonel  
Lieutenant Colonel  
Major  
Captain  
First Lieutenant  
Second Lieutenant  
Master Sergeant  
Master Sergeant  
Sergeant first class  
Sergeant  
Corporal  
private first class  
private  
cadet

**Navy 海军**

Admiral  
Vice Admiral  
Rear Admiral  
Senior captain  
Captain  
Commander  
Lieutenant Commander  
Lieutenant  
Lieutenant Junior grade  
Ensign  
Chief petty Officer  
Technical petty Officer  
petty officer first class  
petty officer second class  
petty officer third class  
seaman first class  
seaman second class  
cadet

**Rank 军衔**

上将  
中将  
少将  
大校  
上校  
中校  
少校  
上尉  
中尉  
少尉  
军士长  
专业军士  
上士  
中士  
下士  
上等兵  
列兵  
学员

**PLA Military Appointments**

Commander-in-chief  
Commander  
Military area command  
Column commander  
Army commander  
Political commissar  
Chief of staff  
Division commander  
Regimental commander  
Battalion commander  
Company commander

**中国人民解放军军职**

总司令  
司令  
军区司令员  
纵队司令员  
军长  
政委  
参谋长  
师长  
团长  
营长  
连长

Platoon leader  
Instructor  
Staff  
Group leader  
Squadron leader

排长  
队长  
指导员  
大队长  
中队长

**CHINESE PEOPLE'S ARMED POLICE**

Beijing Armed Police Corps  
Shanghai Armed Police Corps  
Headquarters  
Commander

中国人民武装警察部队  
北京总队  
上海总队  
总部  
司令员

**MILITIA**

民兵

**司法  
COURTS**

**People's Court**

Supreme People's Court  
President

人民法院  
最高人民法院  
院长

**Local People's Courts at Different Levels**

Higher People's Court (at provincial level)  
Intermediate People's Court (at prefectural level)  
County (district) People Court

个地方人民法院  
高级人民法院（省级）  
中级人民法院（地区级）  
县（区）人民法院

**Special People's Courts**

Maritime court  
Military Court  
Forest Court  
Water Transport Court  
Railway Transport Court

专门人民法院  
海事法庭  
军事法庭  
森林法庭  
水上运输法庭  
铁路运输法庭

**Courts**

Inferior Civil Court  
Court of First Instance  
Marine Court  
Full Court, Collegiate bench  
Economic Court (economic division)  
Military Court, Military Tribunal  
Consular Court  
Civil Court  
Moot Court  
People's Tribunal

法庭  
初级民事法庭  
初审法庭  
海事法庭  
合议庭  
经济法庭  
军事法庭  
领事法庭  
民事法庭  
模拟法庭  
人民法庭

Chief Judge  
Associate Chief judge  
Chief Judge  
Judge  
Assistant Judge  
People's Assessor  
Clerk of the Court  
Legal Medical Expert  
Judicial Police/Bailiffs  
Commercial Court  
Appellate Court  
Juvenile Court  
Judicial Court  
Special Court  
Criminal Court  
Court of Last Resort  
Arbitration Court  
Judicial Committee

**People's Procuratorate**

**Supreme People's Procuratorate**

Procurator-General

**Local People's Procuratorates at Different Levels**

Provincial (aut. regional or municipal) People's Procuratorate  
Prefectural People's Procuratorate  
County (city) People's Procuratorate  
Special People's Procuratorates  
Military Procuratorate  
Forest Procuratorate  
Water Transport Procuratorate  
Railway Transport Procuratorate  
Special Procuratorate  
Procuratorial Committee

庭长  
副庭长  
审判长  
审判员  
助理审判员  
人民陪审员  
书记  
法医  
法警  
商业法庭  
上诉法庭  
少年法庭  
司法法庭  
特别法庭  
刑事法庭  
终审法庭  
仲裁法庭  
审判委员会

**人民检察院**

**最高人民检察院**

检察长

**地方各级人民检查院**

省(自治区、直辖市)人民检察院  
人民检察院  
地方人民检察院  
县(市)人民检察院  
军事检察院  
森林检查院  
水上运输检察院  
铁路运输检察院  
特别检察院  
检察委员会